

Megjelenik hetenként  
két-szer  
szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és  
kiadóhivatal:  
Sátoraljauhely  
(Vármegyeház II. udv)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár:  
Negyedévre . . . 2 pengő  
Hirdetések:  
négyzetcentiméterenként.  
Nyitltér  
soronként 20 fillér

TELEFON:  
M. T. I. Kirendeltség és  
szerkesztőség, kiadóhivatal  
109. szám.

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:  
M. T. I. Kirendeltség és  
szerkesztőség, kiadóhivatal  
109. szám.

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában  
Amen

## Hóhérmunka

A szovjetrendszer alig egy-  
évtizedes fennállása alatt sok  
belső átalakuláson, sok belső  
harcon ment át. A világ szeme  
előtt folytak le azok a nagy  
küzdelmek, amelyek most leg-  
utóbb Stalin győzelmével s  
az ugynevezett ellenzék  
megsemmisítésével végződtek.  
Azoknak a férfiaknak nagy  
része, akik annakidején Le-  
ninnel megalapították a szov-  
jetuniót, külföldön és szám-  
űzetésben sinylődik s éles  
kritikusa a Stalin által ina-  
gurált legujabb irányzatnak.  
Elképzelhetjük, hogy mikre  
kellett Stalinnek vetemednie,  
ha még azok is, akiket egy  
egész világ választ el nemcsak  
a polgári, de még a szocialista  
felfogástól is, ilyen élesen  
szembe fordultak vele.

Szükségtelen újból bebizo-  
nyítani, hogy az a koncepció,  
amely ideális csiráiban az  
emberiség megváltását, vagy  
legalább is egy nép boldogí-  
tását hangoztatta, mennyire  
téves s hogy a gyakorlat a  
szép elgondolásokból csak a  
borzalmat, szenvedést, pusztu-  
lást és halált tudta valóra  
váltani. Oroszország urai az  
utóbbi évek alatt mérhetetlen  
mennyiségű vért ontottak,  
mérhetetlen mennyiségű szen-  
vedést zudítottak arra a népre,  
amelynek megkérdése nél-  
kül s akarata ellenére a  
nyakára ültek s belső érzés-  
világa, meggyőződése és  
karaktere ellenére akarták  
boldogítani.

A siralmaknak ezen az utján  
a legujabb állomás Stalinnek  
az a pokoli terve, hogy egy-  
szerűen kipusztítja a kulakot,  
vagyis a vagyonos kisbirtok-  
kos orosz parasztot. Mikor  
1923-ban mindennél borzal-  
masabb éhínség tört Orosz-  
országban s az ártatlanok tíz-  
milliói lehelték ki a lelküket  
a „bölc” szovjetpolitika ma-  
kacssága miatt, Lenin úgy  
látta, hogy változtatni kell az

eredeti elgondoláson s háttérbe  
szorítva az ipari munkásság  
favorizálását, szükségből és  
kényszerből engedékenyebb  
lett az orosz parasztsággal  
szemben.

Stalinnak azonban más a  
felfogása. Ugy látszik jobban  
fél ettől az ősi nemzeti réteg-  
től, mint azoktól a rettenetes  
következményektől, amelyet  
kiirtása minden valószínűség  
szerint maga után fog vonni.  
Oroszország eddig is nagy  
élelmezési nehézségekkel küz-  
dött, nemcsak a viszonylago-  
san ritka vasuti hálózat, ha-  
nem éppen a helytelen, a pa-  
rasztot elnyomó, a terményeit  
potom áron elharácsoló rend-  
szer miatt is. Stalin azonban  
a jelek szerint nem okult és  
ismerve szívós kitartását, csö-  
könyös makacsságát, el lehe-  
tünk rá készülve, hogy pokoli

terveit meg is valósítja. De  
majdnem azt mondjuk, hogy  
bár valószínűleg meg. Igaz, hogy  
ez ártatlan emberekre újabb  
szenvedések zuhatagát fogja  
zuditani, de nagyon könnyen  
megbuktathatja azt a rend-  
szert, amely kapkodásában és  
kétségbeesésében végsőkéig fe-  
szíti a hirt s egy 130 milliós  
nemzet terrorizálására a „meg-  
bizható” ipari munkásság mi-  
nimálisan vékony rétegét  
akarja felhasználni. Am lássák  
a szovjet urai, hogy mivel  
mentik a még menthető  
Európa józan gondolkozásu  
polgársága, sőt szociáldemok-  
ratái csak arra kíváncsiak,  
hogy ez a kapkodás mikor  
buktatja meg a történelmi  
fejlődés e torzszülőttjét, amely  
eddig csak vért ivott s ártat-  
lanok szenvedéséből hizott  
nagygyá.

reczky Jenő. Hivatalból: a pol-  
gármester, műszaki tanácsos, ren-  
dőrkapitány. Jegyzőjét az albizott-  
ság maga választja.

*Kisdedovodai bizottság.* Elnök:  
Majthényi Géza. Alelnök: Róth  
Sámuel. Tagok: dr. Bajusz Ernő,  
Blumenfeld Jenő, Haas Fülöp,  
Fekete Károly, Kuharik Gy. Kál-  
mán, Linder Dávid, Onuska István,  
Réz Gyula, dr. Safier Miklós és  
Vogler Oszkár.

*Építészeti, szépművészeti és közeleti  
bizottság.* Elnök: Polgármester-  
Alelnök: Damjanovich Ágoston.  
Tagok: dr. Buza Béla, Bettel-  
heim Sándor, Hönsch Dezső, Le-  
hoczky Sándor, dr. Lichtenstein  
Jenő, dr. Ligeti József, Szeszlér  
Ödön, Szoller Aladár, Ullrich J.  
Nándor, dr. Visegrádi János. Hi-  
vatalból: műszaki tanácsos és fő-  
ügyész. Jegyző a műszaki tanácsos.

*Ipariskolai bizottság.* Elnök:  
Fekete Károly. Alelnök: Tóth Jó-  
zsef. Tagok: dr. Eckmann János,  
dr. Grosz Miklós, Iván Gyula,  
Kornitzer Lipót, Linder Dávid,  
Majoros Gyula, Marajda István,  
Onuska János, ifj. Pálóczy Ber-  
talan, Réz Gyula. Előadója, jegy-  
zőjét maga választja.

*Legtöbb adótfizetők összeírását  
ellenőrző bizottság.* Elnök: Dókus  
Ernő. Alelnök: dr. Domján Elek.  
Tagok: Blumenfeld Adolf, Dam-  
janovich Ágoston, Lehoczky Sán-  
dor, dr. Nagy Béla, Schiller Kál-  
mán, Schweiger Márkusz, Fekete  
Károly, Szoller Aladár, Visegrádi  
János dr., Zboray Károly. Jegyzője  
és előadója az adótanácsos.

*Mezőgazdasági bizottság.* Elnök:  
Polgármester. Alelnök: dr. Nagy  
Béla. Tagok: dr. Burger Jakab,  
dr. Fried Samu, Iván Gyula, dr.  
Molnár János, dr. Prihoda László,  
dr. Róth József, Schmidt Lajos,  
Szalay Róbert, Vogler Oszkár, Réz  
Gyula. Előadó és jegyző a gazd.  
tanácsos.

*Nyugdíjellenőrző bizottság.* El-  
nök: a polgármester. Alelnök i  
Kiss Ernő. Tagok: dr. Dubay  
István, dr. Eckmann János, Hönsch  
Dezső, Kornitzer Lipót, Schönfeld  
Herman, Szoller Aladár, Ullrich  
J. Nándor, Weinberger József, dr.  
Zinner Ferenc. Előadó és jegyző:  
a főjegyző.

*Üzemi bizottság.* Elnök: a pol-  
gármester. Tagok: dr. Buza Béla,  
Dévai Lajos, dr. Eckmann János,  
Geiger Ottmár, dr. Grosz Dezső,  
Gruber Károly, Hönsch Dezső,

## Nem fogadta el a képviselőtestület a vízdíj emelését

A javaslatot kiadták a pénzügyi bizottságnak. —  
Százkilencvenezer dollár hosszulejárata kölcsönt vesz  
fel a város. — Képviselőtestületi közgyűlés.

Sátoraljauhely ujjáalakult kép-  
viselőtestülete hétfő délután tar-  
totta első érdemleges közgyűlését.

Dr. Orbán Kálmán elnöklő pol-  
gármester elsőül a szakbizottságok  
megalakítására vonatkozólag tett  
javaslatot. Schiller Kálmán bizott-  
sági tag a pénzügyi és közüzemi  
bizottság egyes tagjai helyett má-  
sokat ajánlott, végül is a közgyű-  
lés a polgármester előterjesztését  
fogadta el.

Dr. Orbán Kálmán polgármes-  
ter előterjesztése alapján a szak-  
bizottságokat a következőkép ala-  
kították meg:

*Pénzügyi bizottság.* Elnök: Dam-  
janovich Ágoston. Alelnök: dr.  
Haas Bertalan. Tagok: dr. Buza  
Béla, dr. Domján Elek, dr. Dubay  
István, dr. Eckmann János, dr.  
Grosz Dezső, dr. Prihoda László,  
Schweiger Márkusz, Szoller Ala-  
dár, Zboray Károly. Előadó és  
jegyző: a főszámvevő.

*Jogügyi bizottság.* Elnök: dr.  
Kovaliczky Elek. Alelnök: dr.  
Nagy Béla. Tagok: dr. Burger  
Jakab, dr. Dubay István, dr.  
Eckmann János, dr. Grosz Mik-  
lós, dr. Gitck Sándor, Lehoczky  
Sándor, dr. Lichtenstein Jenő, dr.

Róth József, Schiller Kálmán és  
dr. Safir Miklós. Előadó és jegyző  
a főügyész.

*Közegészségügyi bizottság.* El-  
nök: dr. Ligeti József. Alelnök:  
dr. Domján Elek. Tagok: dr.  
Fried Samu, Kiss Ernő, Majtényi  
Géza, dr. Molnár János, dr. Pri-  
hoda László, Schmidt Lajos, Róth  
Sámuel, dr. Róth József, Szeszlér  
Ödön, dr. Zinner Ferenc.

*Közigazgatási és rendészeti bi-  
zottság.* Elnök: dr. Haas Berta-  
lan. Alelnök: dr. Buza Béla. Ta-  
gok: Bettelheim Sándor, dr. Ko-  
valiczky Elek, Kornitzer Lipót,  
dr. Lichtenstein Jenő, dr. Róth  
József, Schmidt Lajos, Szeszlér  
Ödön, Ullrich J. Nándor, Vogler  
Oszkár, Zboray Károly. Előadó és  
jegyző: a főjegyző.

*Közművelődési és szinügyi bi-  
zottság.* Elnök: Éhler Gyula.  
Alelnök: dr. Buza Béla. Tagok:  
Damjanovich Ágoston, dr. Dom-  
ján Elek, Kiss Ernő, Hönsch  
Dezső, dr. Ligeti József, dr. Ma-  
lártsik György, Schmidt Lajos,  
Szeszlér Ödön, Szoller Aladár,  
dr. Visegrádi János. — Kültagok:  
Kontraszty Dezső, Bajusz József,  
Kiss Gábor, Geiger Ottmár, Pet-

Egyes szám ára 10 fillér.

dr. Malártsik György, Schiller Kálmán.

**Számvizsgáló bizottság.** Elnök: a főszámvevő. Tagok: Kuharik Gy. Kálmán, Schweiger Márkusz.

**Felső Kereskedelmi Isk. bizottság.** Elnök: a polgármester. Tagok: Páyer Ferenc, Damjanovich Ágoston, Kiss Ernő, dr. Domján Elek, Róth Sámuel, Petreczky Jenő, dr. Neuhauser Frigyes, Wittich Andor, Debreceni Áron, Schweiger Márkusz, Fekete Károly, dr. Bajusz Ernő, Blumenfeld Adolf, dr. Haas Bertalan, Kornitzer Lipót, dr. Ligeti József, Majtényi Géza, dr. Prihoda László, Róth Mór, Schmidt Lajos, Schönfeld Herman, Szalay Róbert, Vogler Oszkár.

**Utí bizottság.** Elnök: a polgármester. Tagok: Hönsch Dezső, dr. Lichtenstein Jenő, Szeszler Ödön, Ullrich J. Nándor. Előadó és jegyző: a műszaki tanácsos.

A bizottságok megalakítása után ismertette a polgármester a Magyar-Olasz Bank ajánlatát 190.000 dollár hosszulejáratu kölcsön nyújtására és ezzel kapcsolatos előterjesztését a vízdíjak felemelésére vonatkozólag.

A város költségvetése — mondotta a polgármester — évek óta ingadozó, amit a bevételek bizonytalansága, a kiadások szaporodása idéz elő. A hosszulejáratu kölcsön felvétele előnyös, de méltányos is, mert annak terhében osztozik a jövő generáció is. Az üzemeknek vannak olyan tételei, amelyekre nincs fedezet. A Közművek ez idő szerint nem fizetheti az 58.000 P hozzájárulást, bár kilátás van a villamostelep minderőbb kihasználására. A villamosáram fogyasztás mult év végéig 16 százalékkal emelkedett. A város a sárospataki távvezeték kiépítésének késedelme miatt 32.000 pengővel károsodott. Vízvezetési hálózatunk épségben tartása, fejlesztése szükségessé teszi a vízdíjaknak egyszerűsére való emelését. A vízdíjak felemelését csupán két évi időtartamra kéri, azután visszatérhetnének a jelenlegi díjszabásra. Hangsúlyozza, hogy nem szívesen jön a javaslat a képviselőtestület elé, de a helyzet kényszere ezt elkerülhetlenné teszi.

Majd Geiger Ottmár igazgató főmérnök ismertette a MOB-al kötendő dollárkölcsön szerződés feltételeit, — a vízdíjemelés szükségességét. Ismertette más városok vízdíjait s kiemelte azon körülményt, hogy a vízdíjaknak a jelenlegi alapon való egyszerűsére emelése esetén is nemcsak hogy igen sok városnál leszünk olcsóbbak, de azt különösen, hogy a vízórák felállítása esetén a régi díjszabás mellett is elérnék a megegyszeres árakat.

Dr. Lichtenstein Jenő képviselőtestületi tag a MOB kölcsön feltételeit sulyosnak találja. Első hallásra nehéz bírálatot mondani, de így is azt látja, hogy a tárgyalásra

való előkészítés nem teljes. Ha a város hosszulejáratu kölcsönt akar felvenni, úgy 320 ezer dollárra van szüksége, mert csak így fizetheti ki függő kölcsöneit. Attól tart, hogy a MOB ebből az összegből a függő kölcsönöket magának és egyes favorizáltaknak kifizeti, aminek következményeképpen a többi intézet felmondja a függő kölcsönt. Foglalkozik a hiteltullépéssel, indítványt terjeszt elő ezzel kapcsolatban, de azt a polgármester válasza után visszavonja. A vízdíj felemelését anti-szociálisnak tartja. A mozi bérbeadásával 60 ezer pengő jövedelemtöbbletet lehetne elérni. Ha mindenképpen emelni kell az árakat, úgy emeljük a villanyárakat, de csak kisebb mértékben. Javasolja, hogy tegyék át a kérdést a most megalakult pénzügyi bizottsághoz annál inkább, mert így a polgármester a reá sulyosodó felelősséget ezáltal mcgosztja.

A polgármester a felszólalásra a kölcsönt illetőleg megjegyzi, hogy a MOB 2 millió dollár külföldi kölcsönt szerzett és más városok igényeinek kielégítése mellett nekünk csak 190.000 dollárt juttathatott, de a bank vezérigazgatójának ígéretét bírja, hogy a még szükséges 130 ezer dollárt is rövidesen megkaphatja a város.

Dr. Buza Béla a vízdíjak felemelését indokoltnak tartja és amellet sorakoztatott föl érveket, hogy ez nem jár sulyos megterheléssel. Egy négyszobás, fürdőszobás lakásnál napi 13 fillér a megterhelés.

Bettelheim Sándor képviselőtestületi tag a törlesztéses kölcsön felvételének föltétlen szükségességét hangsúlyozta. Aki külföldi lapot olvas, abból láthatja, hogy külföldön minden magyar záloglevélnek 80—81-es árfolyama van. Tehát a kölcsön nem drága. A városnak 600 ezer dollár az összadóssága és ha nincs erre kellő fedezet, akkor teremteni kell. Valószínű, hogy a MOB folyósítani fogja a még szükséges 130 ezer dollárt és a városnak erre szabadkezet kell engedni.

E felszólalás után csaknem egyhangú vélemény alakul ki a kölcsön felvétele mellett s a további vitát már csak a vízdíj felemelésének kérdése uralta.

Dr. Szirmay István képviselőtestületi tag aláírja dr. Lichtenstein Jenőnek érveit. A kölcsön felvétele után a városnak kétféle hitelezői lesznek: zálogjoggal lekött garanciával rendelkezők és akiknek semmiféle garanciájuk nincsen. Meg van arról győződve, hogy a kölcsönt fel kell venni. Azonban fedezetet kell keresni és ezzel az ügygel a pénzügyi bizottságnak kell foglalkozni.

Dr. Burger Jakab a javaslat mellett szól, a vízdíj emelést megszavazza.

Dr. Dubay István képviselőtestületi tag a város sulyos helyze-

tével foglalkozott. Kétségtelen — mondotta —, hogy nekünk, a város öslakóinak bajba jutott városunkon segitenünk kell. A kölcsönt a maga részéről csupán azért nem szavazza meg, mert a vezetőséggel szemben nincs bizalma. Hiszen ez most sem nyújtott alkalmat arra, hogy a kölcsönrel kelendőképpen foglalkozhassanak. Az a kimutatás, amit a „Zemplén” közölt azt mutatja, hogy a 93.000 pengőre, ami a felemelt vízdíjból befolyyna, nincs szükség a fedezet szempontjából. Ha más szempontból van szükség erre az összegre, akkor a pénzügyi bizottságnak kell megállapítani, hogy ez miből lenne előteremthető. A többi városok vízdíjaira vonatkozó adatokat téveseknek tartja. A háztulajdonosok nagy többsége ma nem bírja meg a vízdíjemelést, még kevésbé, áthárítás esetén, a lakók. Kimutatja, hogy a vízdíj felemelése szabályrendeletbe is ütközik s így ezt a kérdést már ezért is a pénzügyi bizottság elé kell utalni.

Fekete Károly arról szól, hogy a városban nagy felzudulás támadt a százszázalékos emelési tervre. Amennyiben mindenképpen emelni kell, az esetben ötvenszázalékos emelést javasol.

Schiller Kálmán képviselőtestületi tag felszólalása után a polgármester a vízdíj felemelésére nézve akként tette fel szavazásra a kérdést, hogy igennel szavazzanak azok, akik azt megszavazzák; nemmel, akik a pénzügyi bizottság elé utalják.

Igennel 22-en, nemmel 25-en szavaztak és így a vízdíjemelést a pénzügyi bizottság elé utalta a közgyűlés többsége.

További határozatok:

A fő utvonalak közuti kiépítésére államsegélyt kérnek.

Felhatalmazást adnak a polgármesternek a Diana esetleges bérbeadására vonatkozó tárgyalások felvételére.

A Közvágóhidat a város átvette a Közművektől. Ezzel kapcsolatban Schiller Kálmán képviselőtestületi tag azt kérte a polgármestertől, hogy a javadalmi hivatalhoz utalva, a város vegye át a mozit. A polgármester ezt nem tartja kivihetőnek.

A földbirtok rendezésénél szükséges bizottságba három évre megválasztották Réz Gyula, dr. Visegrádi János és dr. Burger Jakab képviselőtestületi tagokat.

A főszámvevő személyi pótlékát megszüntették.

A rendőri büntetőbírói teendőket dr. Csaplaky Lipót és Domján Zoltán tanácsosok bizattak meg.

A jövőben ujhelyi autók nem fizetnek vámot az esetben, ha az állomásra vagy gazdaságba mennek. (Eddig csak a kocsik, szekerék nem fizettek).

A Dobó uccai lakók peres ügyét dr. Eckmann János és dr. Lichtenstein Jenő képviselőtestületi tagok

meghallgatása után a jogügyi bizottsághoz utalta a közgyűlés.

A város egy kezelői és díjnoki állás beszüntetése után II. o. fogalmazói állást szervez.

A közgyűlés a póttárgysorozat letárgyalása után este 8 órakor ért véget.

## Nem sok idő kell hozzá, hogy Sátoraljaujhely város járdázata teljesen felmondja a szolgálatot

Réges-régóta vajjudó, általunk számtalanszor felhánytorgatott kérdés a sátoraljaujhelyi gyalogjárdák ügye, amely nemcsak azért kellemetlen reánk nézve, mert mi sem járunk a levegőben, hanem mert gyakorta megbiztattuk a közönséget, hogy majd így lesz, majd úgy lesz és bizony sehogyan se lett, nem történt semmi s csak évről-évre rosszabb karba kerülnek a járdáink ugyannyira, hogy ma-holnap ebben a tekintetben versenyre kelhet Ujhely városa ama híres Mucsá község nevezetességével.

Csaknem naponta kapunk ebben a tekintetben panaszos leveleket. Most különösen, télviz idején, mikor az állandó loccs poccs teljesen egy nivóra süllyeszti a gyalogjárókat az uttesttel.

És a kivétel mindig és mindig kevesebb, mert ma már azok a ritka uccahelyek is, amelyek betonnal vannak burkolva, már olyan rossz karban vannak, hogy minden második-harmadik lépésnél az arcáig felfröccsenő kátyuba zuhan belé a jobb sorsra érdemes s mégis a Sátoraljaujhely uccáin való közlekedésre kényszerített gyalogjáró publikum.

Ismételjük: nincs kivétel. A vasuti fasorban — tehát az egyik legforgalmasabb közlekedési vonalon — olyan latyak van, ami a véletlenül idekerülő vasuton érkezőt nemcsak megbotránkoztatja, hanem valósággal elképeszti. — Szórnak azután olyan és annyi áldást is Ujhelyre, amelynek ha foganata is lenne, sohasem kerülnének ki az elijesztő például emlegetett Kis- és Nagybürgözd községek haladásának utirányából.

De hiába kerül azután ki az ügyes-bajos dolgaiban járó-kelő, vagy a vasúthoz ki- és befelé tartó utasember a fasorból, a véleménye legkevésbé sem válik kedvezőbbé ha a kő- vagy betonjárdára ér is, mert ezek ma már olyan hallatlanul rossz karban vannak, hogy a türelem végső határát próbálják ki a mégis csak némi kiméletre szoruló idegzeteken.

Igy van ez mindenütt a város legfőbb uccavonalain. Hogy azután mi van a mellékuccákon, azt már igazán csak a leírásokból, meg a panaszos levelekből tudjuk, mert ahhoz igazán éktelen bátorság, de legalább is fellejjáró csizmák kel-

lenének, hogy oda is elmerészkedjék azokon kívül valaki, akiket ilyen mellékucckban való lakásra kárhoztatott végzetük.

Arról ma már álmodni sem mérünk, emlegetni sem próbáljuk, hogy kivitelre is kerüljön a város nemrégén approbált járdázási szabályrendelete. De mindenesetre gondolni kellett volna és gondolni kellene a járdák kijavítására, tisztítására. Hiszen az mégsem jelent olyan hihetetlen megterhelést s nem fordítja fel még jobban a város büdzsáját, ha itt-ott egy-egy kitöredezett betonarabot megjavítanak, ha egy-egy kiálló és elcsuszott követ helyre illesztnek, ha a mellékucck járdáit olykor-olykor letisztítják s általában véve ha a karbantartásra egy kis gondot fordítanak. Már csak azért is, hogy ha élni nem is, legalább mozogni tudjunk Újhelyben, amikor utána járunk annak a leredukált életheletőségnek, amely még megmaradt.

Ma már a járdázat terén Újhely az ország nagyközségeinek is mélyen alatta marad. S ha valamilyen, akkor ebben városunk igazán megállja a sarat.

Tenni kellene hát végre valamit ebben a kérdésben és ha már nem lehet szó új járdák létesítéséről, föltétlenül gondoskodni kell minden alkalmas időben a megjévők kijavításáról. Mert ha azt hamarosan nem eszközlik, közlekedési rendelet ide — közlekedési rendelet oda, nem sok idő múltán jobban járnak a járókélok az uttesten való közlekedéssel, amely ugyancsak nem állja ki a kritikát.

Tudjuk, nagyon jól tudjuk, hogy fő a magisztrátusnak a feje a város ezernyi más és más gondja miatt. De nem kellene mégsem elfelejteni, hogy a lakosság életéhez valami igen közel álló dolog a járdá, amelyen, ha összeszámítanak nagy átlagban, életének tekintélyes részét mozogja, éli le.

S a közönség most már erősen türelmetlen, most már nem elégszik meg ígéretekkel, valami pozitívumot akar és mi hisszük, hogy Újhely város nagy bizalommal újból megválasztott polgármestere programját a lehető legsürgősebben kiterjeszti erre a további halasztást semmiképen nem tűrő égetően sürgős kérdésre.

## H I R E K.

— **Kinevezés.** A Kormányzó az igazságügyminiszter előterjesztésére Makó Béla szerencsi járásbíró a szerencsi járásbírósnak elnökévé kinevezte.

— **Elnökválasg a Hegyközségnél.** A sátoraljauhelyi Egységes Hegyközség a napokban tartotta választmányi ülését. A tárgysorozat első pontján dr. Oláh István elnök le-

mondása szerepelt. A választmány egyhanguan úgy határozott, hogy dr. Oláh Istvánt felkéri lemondásának visszavonására. Isépy Tihamér dr. a hegyőrök számának apasztását, Róth Béla a hegyőröknek bundával való ellátását indítványozta. A választmány az indítványok ellen foglalt állást.

— **Mansz tea.** A Mansz helyi osztálya február hó 9-én vasárnap délután 5 órakor teadélután rendez a Nemzeti Kaszinó helyiségeiben s kéri tagjait, hogy azon mentől nagyobb számban megjelenni sziveskedjenek.

— **A Zemplénvármegyei Nemzeti Kaszinó estélye.** Többször volt alkalma már a Nemzeti Kaszinó tagjainak és vendégeinek meggyőződni arról a szívélyes és kedves figyelmességről, mellyel a Kaszinó vezetősége úgy tagjainak, mint vendégeinek szórakoztatásáról annyira meleg szívvvel gondoskodik. Ezuttal egy nívós programu műsoros estély bizonyára maradandó élményeinek hozzáadásával fogja kiegészíteni mindig méltánylandó akcióit, melyet belépődíj nélkül rendez február 15-én este fél 9 órai kezdettel a Kaszinó helyiségeiben. — **Műsor:** 1. Nyitány. Auber: Portici Néma. Előadja a Sátoraljauhelyi Kamarazene-Társaság. 2. Szavaltat: Ullrich J. Nándor. 3. Zongoraszm. Előadja Csanics István. 4. Előadást tart „Kisázsiai tanulmányok” címen Nemesóthy Szabó Gyula. 5. Kamarazene. Boildieu: Bagdadi Kallifa. Előadja a Sátoraljauhelyi Kamarazene-Társaság. Belépődíj nincs. — Vacsoráról a Vezetőség gondoskodik.

— **Farsang.** Az idei hosszú farsang három táncmulatsága zajlott le február 1-én és 2-án a mai nyomott hangulatot, általános pénztelenséget meghazudtoló és a régi jó békebeli időkre emlékeztető fényes anyagi és erkölcsi siker jegyében. Áll ez a megállapítás különösen a Gör. Kat. Nőegyletnek a városi Vigadóban tartott báljára és a helybeli vasutaságnak az állomási étteremben rendezett műsoros táncmulatságára. Mindkét helyen olyan nagy volt az érdeklődés, hogy a rendelkezésre álló helyiségek szűknek bizonyultak. De igen látogatott volt a Református olvasókörinek a Magyar Király szalóda éttermében tartott táncmulatsága is. A vasutasoknál a táncot változatos műsoros est előzte meg, melyen Szappanos Imre karnagy vezetése alatt a Lavotta dalkör is szerepelt.

— **Jóteknycélú reklám divatrevü.** Szombat és vasárnap délután jóteknycélú reklám divatrevü bemutató volt a Vigadóban. Az első napi bemutatón erős zökkenőt okozott a megfelelő színpadhiánya, annál értékesebb és szebb volt a vasárnapi bemutató. A jóteknycélú névben B. Balogh Miklósné, Illésházy Márta, Szirmay

Mária és Sári, Zvolinszky Bozsó, Sztraka Irén, Lomnitzer Gizi és Lindenberg Babán kívül mintegy harminc gyermekszereplő lépett föl. A sikert erősen előmozdította A Mansz elnöknőjének Emödy Lászlónak fáradságot nem kímélő agilitása, amellyel a két rendezőnek, B. Balogh József iparművész és Horn Lajos művészi kirakatrendezőnek munkáját eredményessé tette. A reklám-revün több újhelyi cég vett részt. A gyermekszépségversenyen első lett Venedik Gyurka, második Füzesséry Baba, harmadik Martinovics Anikó. A tiszta jövedelem a gyermek otthon berendezésének céljait szolgálja.

— **Elítelt sertéstolvaj.** A csendőrség a múlt napokban bekapta a helybeli kir. törvényszék fogházába Vajda József ricsei napszámot többrendbeli lopás elkövetése miatt. Letartóztatását hosszabb ideig tartó nyomozás előzte meg. Az utóbbi hónapokban ugyanis sűrűn érkeztek a feljelentések a ricsei csendőrséghez különösen nagyobb uradalmak részéről, hogy a sertéskondából minduntalan tűnnek el disznók, melyeket ismeretlen tettes éjjelenként elhajt a karámokból. A megindított nyomozás során rövidesen sikerült megállapítani, hogy a veszedelmes tolvaj Vajda József, aki foglalkozásszerűen fizte a sertések behajtását. Egyszerre elhajtott 5—6 sertést, melyeket sietve értékesített, nehogy birtokában találják a lopott jószágot. Ilyen módon tekintélyes jövedelemre tett szert a sertések réme. A legtöbb sertést több ezer pengő értékben a bodrogközi uradalmakból lopta s ahol sertést nem talált, meglegedett juhokkal is. Viselt dolgai miatt január 30-án vonta felelősségre a vizsgálati fogságban ülő vádlottat dr. Hegedüs Ferenc büntető egyesbíró és összbüntetésül 6 hónapi börtönrre ítélte. Az ítéletben ügyész és vádlott megnyugodtak s így az elítelt nyomban meg is kezdte büntetésének letöltését.

— **Franciaország leszállította a borszállítványok tarifáját.** A francia minisztertanács határozatához képest a közmunkaügyi miniszter felhívta a nagy vasúttársaságokat, hogy javaslatot terjesszenek elő a teherárúként, hordóban szállított bor tarifájának 20%-os leszállítását illetőleg. A társaságok megbízottai első ízben január 3-án tartott megbeszélésének eredményeképpen, egyrészt a közös alap válságos helyzetére, másrészt pedig a kért leszállítás csekély eredményességére hivatkozással nem járultak hozzá a leszállításhoz. A miniszter erre ismételt tanácskozássra hívta fel a társaságok kiküldöttjeit és egyben figyelmeztette őket, hogy amennyiben a január 3-án hozott elutasító határozathoz ragaszkodnának, úgy hivatalos eljárást fog indítani a leszállítás érdekében. A második megbeszélés folyamán-

ként április 30-ig hatályos, átlag 20%-os leszállítást javasoltak 600 és 1200 km. közötti távolságokra. 200 km-ig a mai tarifa marad érvényben, 200-tól 600 km-ig pedig 20% ig növekvő kedvezmény lesz igényelhető. A közmunkaügyi miniszter a javaslatához hozzájárult és az január 8-án már életbe is lépett.

## A sátoraljauhelyi kir. törvényszék tanács- és ügybeosztása az 1930. évre

Polgári felelbbviteli tanács. Elnök: dr. Oláh Lajos kir. törvényszéki elnök. H. elnök: Kaltenbach Rezső tanácselnök. Birák: Korláth György, Köröskényi Tamás, Várjon Jenő. Jegyzők: dr. Lakatos Dezső, dr. Olchváry Zoltán. Tárgyalási és tanácsülési napok: szerda és csütörtök. Nyilvános előadás: szombaton.

Büntető főtárgyalási és büntető felelbbviteli tanács. Elnök: Emödy László tanácselnök. H. elnök: Fejes Ernő c. tanácselnök. Birák: Fejes Ernő, Pataky Ferenc. Pótbíró: dr. Hegedüs Ferenc. Jegyzők: dr. Narozsny Zoltán, dr. Szarka Árpád, dr. Olchváry Zoltán. Tárgyalási és tanácsülési napok: kedd és péntek. Felelbbviteli szombat.

Vádtanács. Elnök: dr. Oláh Lajos tvszki elnök. Birák: Kaltenbach Rezső, Pataky Ferenc, dr. Hegedüs Ferenc. Pótbíró: Várjon Jenő. Jegyző: dr. Lakatos Dezső. Tárgyalási és tanácsülési napok: szerda.

Fiatalkorúak törvényszéki tanácsa. Elnök: Emödy László tanácselnök. H. elnök: Pataky Ferenc. Birák: Pataky Ferenc, dr. Hegedüs Ferenc. Pótbíró: Fejes Ernő. Jegyző: dr. Olchváry Zoltán. Tárgyalási és tanácsülési nap: szerda.

Kényszeregyezési tanács. Elnök: Kaltenbach Rezső. Helyettes elnök: Emödy László. Birák: Várjon Jenő, Pataky Ferenc. Pótbíró: Kaltenbach Rezső. Jegyző: dr. Lakatos Dezső. Tárgyalási és tanácsülési nap: szombat.

Úzsorabírósnak. Elnök: Emödy László. H. elnök: Kaltenbach Rezső. Birák: Fejes Ernő, Pataky Ferenc. Pótbíró: dr. Hegedüs Ferenc. Jegyző: dr. Tóth Sándor. Tárgyalási és tanácsülési nap: hétfő.

Rögtönítelő bíróság. Elnök: Emödy László. H. elnök: Kaltenbach Rezső. Birák: Kaltenbach Rezső, Fejes Ernő, Pataky Ferenc, dr. Hegedüs Ferenc. Pótbíró: Várjon Jenő. Jegyzők: Olchváry Zoltán dr. és Szarka Árpád dr.

### Egyesbírók:

I. Polgári egyesbíró a házassági válóperek kivételével Kaltenbach Rezső. Tárgyal szerdán és pénteken.

II. Házassági válóperek bírója dr. Lakatos Dániel. Tárgyal hétfőn és csütörtökön.

III. Büntető egyesbíró (jövődéki bíró) dr. Hegedüs Ferenc. Tárgyal kedden és csütörtökön.

IV. Kényszeregyezési és csőd-ügyek bírái Korláth György, h. Köröskényi Tamás és Várjon Jenő.

V. A cégügyeket intézi Kaltenbach Rezső.

VI. Hitbizományi eladó Kaltenbach Rezső, h. Köröskényi T.

VII. Birtokrendezési kisajátítási ügyek bírája Köröskényi Tamás, h. Várjon Jenő.

VIII. Fakihasználási jogok átruházása stb. tárgyában létrejött jogügyletekre vonatkozó viták eldöntésére alakított vegyesbíróóság elnöke Kaltenbach Rezső.

IX. Váltómeghagyásokat és a polgári felelősségi tárgyalások előkészítését a tanács elnöke végzi, segítik dr. Lakatos Dezső titkár.

X. Az ügyvédek elleni panaszokat, közjegyzői ügyeket, okiratok megsemmisítései, anyakönyvi örök-befogadási, valamint a kereskedelmi vétségeket intézi Várjon Jenő tanácselnök.

XI. A büntető szakban a folyó-ügyeket intézi dr. Hegedűs Ferenc dr. Szarka Árpád segédkezésével.

Vizsgálóbíró és fiatakoruk bírája: dr. Lakatos Dániel, helyettese: Várjon Jenő. A büntető feljelentéseket a vizsgálóbíró foglalja jegyzőkönyvbe a hivatalos órák alatt.

A közigazgatási bizottság gazdasági albizottságába a szavazótagok kiegészítésül dr. Lakatos

Dániel és Pataky Ferenc bírák küldetnek ki.

A tárgyaláson kívül előterjesztett szóbeli kérelmeket vagy nyilatkozatokat dr. Lakatos Dezső titkár foglalja írásba minden köznap a hivatalos órák alatt. A teljesen írásba foglalt ítéletek jegyzéke szombaton függesztetik ki.

Cégügyekben fizetendő külön eljárás költségek beszedésére és cégjegyzék másolatok megrendezésének elfogadására a cégiroda van kijelölve.

A felterjesztő lapok kiállításával és aláírásával Smoczer Ferenc irodatiszt van megbízva.

Értesítést lehet nyerni polgári ügyekben köznapon a szerdai nap kivételével d. e. 10—11 óráig; büntető ügyekben 9—13 óráig, vasárnap és ünnepnapokon 9—11 óráig.

A tudakozó lapok eladásával Tajthy Károly irodafőtisz bízott meg.

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Kazinczy ucca 64. sz. alatt  
**négy szobás uccai lakás  
azonnal kiadó.**

### VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, február hó 4-én és szerdán, február hó 5-én

## Maros vize folyik csendesen...

A becsület és a szerelem konfliktusa 9 fejezetben.

Főszereplők: LIL DAGOVER és HANS STÜVE.

Magyar tárgyú film. Nagyszerű magyar típusok. A magyar falu varázsát vetíti elénk a gyönyörű rét, a rezgő virágokkal teli folyópart.

Csütörtökön, február hó 6-án

## Az ördögös bakfis

Vigjáték 7 felvonásban

Főszereplők: ANNY ONDRA, WERNER FUETTERER és SIEGFRIED ARNO.

Szombaton, február hó 8-án és vasárnap, február hó 9-én

## Mária nővér

Egy apáca története 7 felvonásban

Főszerepben: IRIS ALAN, WERNER PITTSCHAU, ZATONY KÁKMÁN, BATHORY GIZA, RETHEY LAJOS és BÁRSONY RÓZSI  
Író, rendező és szereplők legnagyobb része magyar, a film is itthon készült. A első ténylegesen magyar film, amely külföldön is nagy sikert aratott.

A tokaji kir. Járásbírószágtól mint telekkönyvi hatóságtól.

Tk. 5625/1929. szám.

### Árverési póthirdetmény.

A telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Mezey József végrehajthatónak Martinusz András végrehajtást szenvedő ellen 61 P 98 f. tőke s járulékai erejéig indított végrehajtási ügyében az 1929. évi szeptember hó 21. napján Tk. 4322/1929. szám alatt kibocsátott árverési hirdetménnyel a tokaji kir. járásbírószágtól terü-letén levő bodrogkereszturi 165. sz. tkvi betétben 355. és 365. hrszám alatt felvett 165 és 185 négyszögöl ház és kert 1/3 részben 1000 P kikiáltási árban Bodrogkeresztur község házában 1930. évi február hó 25. napjának d. e. 10 órájára kitűzött árverést az 1881: LX. tc. 167. §-a értelmében a Tokajvidéki Hitelbank végrehajtható 343 P tőke és járulékaiból álló követeléseinek behajtása érdekében is meg fogják tartani.

Tokaj, 1929. évi december hó 21. napján.

Dr. Hauptvogel sk. kir. járásbíró.

A kiadmány hitelül:

Károlyi  
telekkönyvvezető

### ÚJ KEDVEZMÉNY VENDÉGEINKNEK

Ezen lap előfizetőinek megelé-  
gedésére nyújtott

20<sup>00</sup>

kedvezményt szobárainkból

10<sup>00</sup>

kedvezményt olcsó éttermi  
árainkból

(menüt kivéve) módunkban van az  
UJSÁG kiadóhivatalával létesített  
megállapodás alapján kibővíteni a

Magyar kir. Operaház  
Nemzeti Színház  
Kamara Színház

előadásaira szóló mérsékelt áru je-  
gyekkel. Tekintettel a nagy keres-  
letre, kérjük a szoba- és színházjegy  
rendelését két-három nappal előbb  
velünk közölni.

Park Szálloda  
BUDAPEST

szemben a Keleti pályaudvar érkezési  
oldalával. (Nincs kocsiköltsége.)

### Nyomdahelyiségünk

Vármegeház II-ik udvar  
első emelet.

Nélkülözhetetlen

minden háztartásban



**SINGER**

VARRÓGÉP

MINDENT VARR, STOPPOL ÉS HÍMEZ

Kedvező fizetési feltételek

Alacsony havi részletek

SINGER VARRÓGÉP RÉSZTÁRS.

Sátorajajuhely Rákóczi ucca 19.

## Olvassa

## 8 ÓRATISZTÁS

szenzációs cikksorozatát  
Mindennap egy teljes nagy riport.

**Hires kalandok,**

**szerelemek,  
bűnesetek.**

Minden rikkancsnál és  
minden trafikban kapható.